EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXI | MONTEVIDEO, JUNIO 15 de 1933 | N.º 667 

EN LA GRATA Y SILENCIOSA PAZ DEL HOGAR...



Otro detalle de la casa paterna de nuestros consocios D. Pedro Curutchague y de su sobrino D. Guillermo Curutchague, en BEHAUZÉ BÉGUIOS, Bajos Pirineos, (Francia)

Esta casa se llama HARRICHURIETA y fué visitada por varios de nuestros asociados

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JUNIO 15 DE 1933 | AÑO XXI N.o 667

Redacción: SAN JOSÉ 1168

Invitación para la Asamblea General del 24 de Junio de 1933

Montevideo Mayo de 1933

Señor Consocio:

Tengo el agrado de invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 24 de Junio a las 20 y 30, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

.o Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.

2.o Presentación de la Memoria del Ejercicio 1932-33, con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.

3.o Elección de los seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre, o Suberoa, con la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Luis San Martín y D. Francisco Villanueva
De las tres Provincias: D. Domingo Larralde y D. J. Harambure Tissier
De los hijos de vascos: D. Juan B. Bidegaray y D. José Marlezcurrena

Además, habrá que elegir, por un año, un socio de las tres provincias, en reemplazo del señor Juan Lefort.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que Vd. asistirá a ella.

Me complazco en saludarle con toda consideración.

FRANCISCO GOÑI,
Presidente.

RODOLFO GORRITI,
Secretario.

NOTAS—**Artículo 12-a)** de los Estatutos: Podrán votar los socios **activos** que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo. b) **Los suscriptores** y **honorarios** tendrán únicamente voz. c) **Los cooperadores** no tendrán voz ni voto. **Artículo 40** - Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria, se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuera el número de socios que se hallare presente.

"Emakume Abertzale - Batza de Bilbao" obsequió a "Euskal Erria" con una bandera baska

TEXTO DE LAS NOTAS CAMBIADAS

Bilbao, 15 de Abril de 1933.

Sr. Presidente de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo.

Apreciado compatriota: Enteradas, con verdadera alegría, del entusiasmo que reina entre nuestros hermanos en raza, residentes en ésa, y del amor que sienten por nuestra común y única patria Euzkadi nos ha parecido que nada tán oportuno como enviarles esa bandera símbolo de nuestros amores y entusiasmos y que deseamos ondee ahí y sea venerada por esos buenos vascos.

En nombre del grupo de asociadas a "Emakume Abértzale-Batza de Bilbao" que la envían saludo a Vd. y a todos nuestros hermanos en raza y en ideal.

Afma en Jaungoikua esa lege zarra.

Teresa de Azkue.

Aceptación del Consejo

Montevideo, 23 de Mayo de 1933.

Señora Teresa de Azkue, Presidenta de "Emakume Abertzale-Batza".—Bilbao.

De mi mayor consideración:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión de hoy, recibió su atenta nota de Vd. de fecha 15 del pasado Abril, acompañada de una bandera baska, obsequio de un grupo de asociadas de esa laboriosa corporación de su muy digna presidencia.

En contestación, le manifiesto que esta Autoridad acepta y agradece este alto testimonio de simpatía y de cordialidad y constituye un estímulo para su acción empeñosa y firme de unir a todos los baskos a la sombra de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, iniciada el 30 de Marzo de 1912, cuyos testimonios adjunto a la presente, a fin de que Vds. conozcan la acción patriótica que desarrolló "Euskal Erria" en su trayectoria, y cuyos frutos benéficos apreciamos debidamente.

Este Consejo Directivo mira con gran satisfacción el esfuerzo generoso de sus hermanos radicados en tierra baska, en pro de nuestras tradiciones y se complace en enviar a Vds. este testimonio de reconocimiento con su palabra de estímulo y de esperanza.

Y confiando vernos favorecidos con las publicaciones de nuestra tierra, a fin de que las conozcan nuestros asociados y vean toda la labor que realizan tantos hermanos nuestros en el ideal de honrar a nuestra raza, que se mantiene enhiesta a través de los años, reiterando a Vd. mi profundo reconocimiento por su atención, me complazco en saludarle con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

FRANCISCO GOÑI,
Presidente.

Rodolfo Gorriti
Secretario.

Ecos del 21 aniversario de la fundación de «Euskal Erria»

EN uno de los últimos números de esta Revista hemos dado la crónica detallada de nuestras fiestas conmemorando el 21 aniversario de la fundación de nuestra Institución.

Exigencias de espacio nos impidieron ofrecer, después, otros detalles y constancias de las adhesiones recibidas, cosa que hacemos ahora.

* * *

"El Día" del 22 de Abril dedicó a nuestra entidad el siguiente artículo, acompañado de dos grabados:

Los XXI años de existencia de la prestigiosa Institución "Euskal Erria"

DE las instituciones que en nuestro país reunen fraternalmente a las colonias extranjeras que forman parte de nuestro pueblo, figura con iguales méritos que las mejores, "Euskal Erria", que agrupa a los hijos de Baskonia radicados en el Uruguay.

"Euskal Erria" palpita en nuestro medio con aspiraciones de progreso y de superación, habiendo cristalizado muchos de sus anhelos a fuerza de entusiasmo, de tesón y de esa energía característica de la raza.

Es así como en este año se apresta a festejar sus veintiuno de existencia, con un programa a cumplirse mañana domingo, en el hermoso recreo de Malvín, donde se ha dado cita la prestigiosa colonia vascuence para confraternizar una vez más.

Un soplo de noble patriotismo fué la iniciación que animó a los fundadores de "Euskal Erría" que lanzando un manifiesto titulado "Arriba Eúskaros", preparó el ambiente para una asamblea realizada por los vascuences el 30 de Marzo de 1912, en los salones del Club Español.

La Mesa Provisoria fué integrada a voluntad de la asamblea en las figuras de singular relieve en la colonia y fuera de ella, don Francisco Goñi, como presidente y secretarios don Manuel Ceudoya y don Evaristo Bozas Urrutia.

Esa misma noche, rebosantes de entusiasmo, la Comisión Provisoria efectuó su primera reunión y quedó constituida bajo la presidencia de don Manuel Ceudoya.

Esta comisión redactó los estatutos y llamó a asamblea para el 1.o de Junio, donde fueron aprobados y en cumplimiento de los mismos se convocó a elecciones siendo aprobada la lista de los dirigentes que debían orientar la acción que aunaba todos los anhelos de la colonia vasca. Esta primer comisión fué integrada del siguiente modo: Presidente: señor Nicolás Inciarte. Miembros: señores Fernando Parrabère, Armand Mochó, Pedro Barertche, Pedro Parrabère, Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, José Machicote, Ignacio Garmendia Caminos, Pedro Ospitaleche, José Pedro Turena, Agustín Zabaleta y Juan Olhagaray.

A medida que transcurre el tiempo, se organizan secciones dependientes de la institución, abarcando así diversas actividades en el orden social, cultural, deportivo, etc.

En Octubre de 1912, se nombró una Comisión de Señoras, compuesta por las esposas e hijas de los socios, quedando integrada por las señoras Baldomera I. de Zabaleta, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Micaela Z. de Lizarraga, Joaquina I. de Juanotena, Dolores S. de Gortari y señoritas: María Julia Gascue, María Elena Bercetche y Clementina Lizarazu, designando Presidenta a la señora Manuela I. de Inciarte. Esta Comisión de damas llevó a feliz término numerosas iniciativas, cooperando así a la consolidación de los prestigios de "Euskal Erria".

En el ambiente del deporte, se destacó el cultivado por esta institución, o sea la pelota vasca, habiendo dado "Euskal Erria" a numerosos campeones, que honraron el frontón social dirimiendo porfiadas y caballerescas luchas.

Actualmente la institución cuenta con una elegante y confortable sede en la calle San José, amueblada lujosamente, y donde está ubicada la cancha de pelota, sala de fiestas, bar. y demás dependencias inherentes a los servicios de los fines que persigue, contando de este modo los numerosos asociados, una casa donde cotidianamente se reunen los hijos de ambas márgenes de Bidasoa y sus descendientes.

En el ejercicio actual rige la Comisión Directiva que damos cuenta: Presidente, señor Francisco Goñi; Vice, señor Domingo Larralde; Secretario, doctor Rodolfo Gorriti; Pro, señor Pedro Jaureguiberry; Tesorero, señor José Ma-

riozuarrena; Pro. señor Juan B. Bidegaray; Bibliotecario, señor Luis San Martín; Vocales: señores: Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Juan Haramburo Tissier, Domingo Alsear y Juan Lefort.

Adhesiones recibidas

DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Hugo M. Ricaldoni, saluda muy atte. al señor Francisco Goñi, Presidente de la Institución Baskongada "Euskal Erria" y, al acusar recibo a su muy atta. de 16 del corriente, en nombre del Señor Presidente de la República, se complace en manifestarle que el Dr. Terra, procurará concurrir al acto para el cual fué invitado.
Montevideo, Marzo 20 de 1933.

DEL CENTRO "LAURAK BAT"

Buenos Aires, Abril 2 de 1933.
Señor Presidente de "Euskal Erria". — Montevideo (R. O. del U.).

De mi mayor consideración:

En nuestro poder su atenta circular del 25 del próximo pasado, en la que nos participan la conmemoración del 21° aniversario de esa prestigiosa Institución, hermana de su digna Presidencia el día 23 del corriente; cúmpleme en nombre y representación de esta Comisión Directiva, dada la imposibilidad de asistir a dicha fiesta como hubieren sido nuestros deseos, hacer los más fervientes como sinceros votos por el mayor progreso y prosperidad de la misma.

Al cumplir así, con lo que me hago un deber, me es muy grato el saludar a Vd., y por su intermedio a los demás señores, miembros de esa Comisión Directiva, con mi consideración más distinguida.

Julio Jauregui, Vice Presidente. — **José Pueyo**, Secretario.

DEL CENTRE BASQUE FRANÇAIS

Buenos Aires, Abril 17 de 1933.
Señor Presidente de "Euskal Erria". — San José 1168. — Montevideo.

Distinguido señor:

He recibido su gentil invitación a la fiesta anual organizada por esa Institución hermana, con motivo del XXI aniversario de su fundación y lamento sinceramente que mis ocupaciones no me permitan acompañarlos en esa oportunidad como hubieran sido mis deseos.

Agradezco su delicada atención y hago votos por el mayor éxito de los festejos.

Saludo a Vd. con mi consideración más distinguida.

Juan Esperne, Secretario.

B. AULAUT, Presidente

DEL CONSUL DE ESPAÑA

Agradece muy cordialmente la amable invitación del Consejo Directivo de "Euskal Erria" para la fiesta anual de tan simpática Institución y lamenta muy deveras no poder asistir por impedírselo compromisos anteriores.
Montevideo, 20 de Abril de 1933.

DE "EUSKAL ECHEA"

Buenos Aires, 21 de Abril de 1933.
Señor Presidente de la Sociedad "Euskal Erria", don Francisco Goñi. — Montevideo.

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de acusar recibo de su atenta invitación para la celebración de la fiesta anual que esa Institución celebrará el 23 del corriente en esa capital.

Debido a causas ajenas a nuestra voluntad, no nos es posible asistir a tan simpático acto como sería nuestro deseo, pero formulamos los mejores votos porque todo resulte de perfecto acuerdo en la medida de sus aspiraciones.

Cumpliendo con el grato deber de significar a Vd. nuestro más sincero agradecimiento, me complazco en reiterarme atto. S. S.

PEDRO N. ELIÇAGARAY.
Presidente.

DE LA DIRECCION DE "EUSKAL ECHEA"

El Director de "Euskal Echea" saluda cariñosamente al señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria" de Montevideo y agradece muy de veras su atenta invitación de Hermano a la fiesta vasca, que, con motivo del XXI aniversario de su fundación ha de verificarse en esa ciudad el 23 del corriente mes de Abril. Quedo muy agradecido a esta simpática invitación, tanto más simpática cuando se trata de algo muy nuestro como lo es la Patria querida de Euskalerria; pero como me es de todo punto imposible acudir, por razones que Vd. fácilmente puede comprender, me uno con todo el Profesorado de este Colegio eminentemente vasco a las alegrías de su fiesta, deseando resulte brillantísima bajo todos conceptos.

Su muy atto., y S. S. en Jel.
1.o de Abril de 1933.

Fr. VICENTE DE PAMPLONA.

La creación del Coro Vasco

LLEVAMOS a conocimiento de los asociados que proyecta crearse en «Euskal Erria» el coro vasco, que estará bajo la dirección del Profesor D. Tomás Mujica.

Esta iniciativa redundará en beneficio de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, pues así nuestro orfeón tomará una participación activa en los actos sociales que se realicen en el futuro.

Existe interés en que esta iniciativa triunfe y se vea debidamente correspondida por los asociados, a quienes invitamos—como igualmente a las socias,— **para que concurran los jueves a la sede central, a las 9 de la noche,** *para inscripción y comienzo de los ensayos.*

Al frente del coro que proyecta crearse estará, lo repetimos, nuestro meritorio consocio el Profesor D. Tomás Mujica que tantas veces nos prestó su decidida cooperación y para quien, este orfeón que se creará exclusivamente con nuestros elementos, deparará un verdadero éxito artístico, pues estamos seguros de que nuestros asociados secundarán tan levantados propósitos de cultura artística.

DEL CLUB ESPAÑOL

El Presidente del Club Español, José Pérez Pérez, saluda muy atentamente a su distinguido amigo el señor don Francisco Goñi, Presidente de la Sociedad "Euskal Erria" y tiene el sentimiento de participarle que no le será posible concurrir, como fuera su deseo, al almuerzo que habrá de celebrarse en la sede de esa prestigiosa Institución, conmemorando el aniversario de su fundación., por lo que asistirá a dicha fiesta en representación de este Club el señor Secretario don Angel Fernández Abad.

Abril 22.

DEL Sr. PASSICOT

J. P. Passicot, saluda muy atentamente al señor Francisco Goñi, Presidente de la Sociedad "Euskal Erria" y le acusa recibo de la muy atenta tarjeta de fecha 25 de Marzo de 1933, invitando a los efectos del 21º aniversario de esa benemérita Sociedad "Euskal Erria" en su calidad de Presidente de Comités des Sociétés Françaises de Buenos Aires.

Muy agradecido a esa fina atención hacia éste su compatriota; pero lamento no poder asistir como sería mi deseo y obligación; hace votos por la prosperidad de esa Institución, haciendo lo mismo por su digno Presidente y de toda la Comisión Directiva, lo mismo que de sus familias. En ese día estará con Vds. de todo corazón, éste su compatriota. S. S.

4|16|33.

Buenos Aires, Abril 16 de 1933.

DEL Sr. LARRIMBE

Señor Presidente de "Euskal Erría".

Lamento infinitamente no poder concurrir al banquete de mañana en Malvín, para el que esa Comisión se ha dignado honrarme, pero tengo obligación ineludible hasta las 7 p. m.

Mis deseos sinceros son de que resulte una verdadera camaradería toda alegría como es costumbre en nuestra querida "Euskal Erria".

Acepte señor Presidente mis homenajes.

Sábado 22 de Abril de 1933.

DEL Dr. CAMPISTEGUY

Juan Campisteguy, saluda al señor Presidente de "Euskal Erria" y le participa que a último momento una breve indisposición le impide asistir al banquete a que ha sido invitado. Agradecido a la deferencia que ha sido objeto, lamento el impedimento que me impidió corresponder a su gentileza.



El deporte de la pelota vasca en nuestra cancha

SIGUEN desarrollándose en nuestra cancha social los buenos partidos combinados con tanto empeño como dedicación.

Los miércoles por la noche, a las 21 y 30 y 22 y 30, se verifican interesantes partidos oficiales, con entrada completamente libre para los asociados y consocias con sus familias.

Los sábados se verifican, a la misma hora, otros partidos en los que intervienen pelotaris argentinos.

Para sufragar los gastos que ocasiona su realización, se cobra a los asociados 0.20, como se anunció por la prensa y por nuestra Revista.

Los partidos de cada semana se anuncian por la prensa los días martes y miércoles: viernes y sábados.

Campeonato Relámpago a Paleta

SE realiza conforme a esta reglamentación que la hacemos conocer a los interesados:

Articulo 1.) Hasta el 8 del corriente quedo abierto el registro de pelotaris, debiéndose abonar en el acto la cantidad de $ 5.00.

Art. 2.º) Dicha suma será devuelta a los participantes cuya pareja obtenga en el torneo una clasificación superior a la otra mitad; menos uno, si es impar.

Art. 3.º) Lo recaudado se invertirá en un almuerzo que se realizará el 25 de Junio, en el que participarán todos los que han intervenido en el Campeonato.

Art. 4.º) El señor Montenegro y el señor Elizondo formarán las parejas, debiendo realizar esta tarea en forma secreta y publicarla una vez cerrado el registro.

Art. 5.º- Por ningún concepto se modificará la formación de alguna de ellas, pues de hecho, al inscribirse, el pelotari acepta la pareja que le tocare.

Art. 6.º) Inmediatamente se fijará el calendario, de acuerdo a los días que suelen jugar los pelotaris y no observándose por parte interesada, antes del día 11 alguna fecha que le fuera inconveniente no podrá luego modificarse.

Art. 7.º) La pareja que no se presentara, con 30 minutos de tolerancia, a la hora señalada, perderá el partido. Un solo contrincante puede intervenir, así como entrar el compañero durante el transcurso .Si ningún participante de las dos parejas se presentara en hora, ambas perderán los puntos.

Art. 8.º) Por partidos serán a 40 tantos, pudiéndose alargar de común acuerdo y una sola vez 5 tantos, si se produjera empate luego de los 35 minutos.

Art. 9.º) Queda Juez de los encuentros el señor Arnold Aiscar.

Art. 10.º) Los organizadores decidirán la forma cómo se desarrollará el torneo, ya sea por ruedas, eliminatorias, etc., según el número de inscriptos, para que su terminación se verifique antes del 25 de Junio de 1933.

COLOCACION OBLIGADA

Delanteros		Zagueros
Dr. Alfredo Rugnon	y	Carlos Engelbrecht
Luis Dela Chela	y	Dr. Carlos M. Murguía
Domingo Pagouapé	y	Florencio Erreguerena
Arturo Balparda	y	Carlos Arrien
Antonio Soto	y	Carlos Rassetti
Jorge Rubio	y	Leandro G. Harley (con derecha)
Pablo Blengio	y	Alberto Balparda

Actuará de Juez el señor D. Arnold Aiscar.

Los partidos realizados

MIERCOLES 31 DE MAYO

SE realizaron dos oportunas contiendas: una entre las parejas más completas de nuestro ambiente en paleta y otra a mano limpia entre destacados aficionados.

Ambos partidos fueron presenciados por un público numeroso, entre el cual se destacaba el elemento femenino, que alentaba a sus deportistas con su presencia y con sus aplausos, que se oyeron de continuo durante el transcurso de los dos encuentros, en los diversos tantos conquistados con la habilidad respectiva.

En el **primer partido** jugaron: **Linares y Alonso** contra **Martínez y Montenegro.**

Este encuentro tuvo alternativas interesantes; la pareja últimamente nombrada sacó ventaja al principio; pero, sus contrincantes, hacia la mitad del partido, igualaron, después de conquistar tantos laboriosísimos; mas al doblar el codo final,

la pareja **Martinez - Montenegro** llevaba una considerable ventaja, que ya anguraba una victoria bien cimentada, demostrada por el tanteador al terminar el encuentro, con una ventaja de **10 tantos en 50.**

Como número final se dilucidó el encuentro entre los mejores **paletistas** de nuestro ambiente. Jugaron: **Garrido y García** contra **Pagouapé y Elizondo.**

Este partido fué reñidísimo y todos sus componentes jugaron con singular maestría demostrando que tienen bastante dominio sobre esa herramienta.

Después de igualar varias veces y de alargar otras tantas, se impusieron **Garrido y García** por muy poca diferencia en **55 tantos.**

Como juez actuó en el primero, el señor Michelena y, en el segundo, el señor Cecilio Erreguerena; ambos con toda imparcialidad.

Y por último, quedó demostrado que los partidos en días miércoles tienen tanto éxito como los sábados; el público asociado concurre numeroso y entusiasta.

SABADO 3 DE JUNIO

ANTE una crecida concurrencia se realizaron dos intesantisimos partidos a mano, que se festejaron calurosamente durante sus incidencias.

En el primer encuentro intervinieron: **Muñoz y A. Madrid** contra **Elbio Martinez y F. Gamarra.**

Fué éste un partido muy peloteado, pues se jugó con mucho entusiasmo y donde los jugadores se extremaron para superarse durante su transcurso. En casi todo el partido las acciones fueron parejas, pero al llegar al final, la pareja **Martinez - Gamarra** con su juego más efectivo, superó a sus rivales por una ventaja de **4 tantos en 50.**

De juez actuó el señor Antonio Michelena con su imparcialidad acostumbrada.

En el de fondo internacional jugaron: **Morey (con zurda) y Baltasar** contra **Cecilio y Elizondo.**

Este encuentro, como se esperaba, resultó muy movido y peleado, y se jugó con la maestría correspondiente a los ases que intervenían.

Los cuatro jugadores mencionados cumplieron una performance halagadora y conquistaron tantos que el público festejó ruidosamente. Al final se impuso la popular pareja de "Euskal Erria", o sean los señores Cecilio y Elizondo, por **4 tantos en 50.**

Morey jugó muy bien; durante todo el partido lo tuvieron obligado y dió lo que pudo. Su compañero Baltasar, en el puesto de zaguero, se desempeñó con acierto, aunque no tanto como lo hizo otras veces, pues, como es lógico, se le obligó constantemente.

En cuanto a la pareja ganadora podemos decir que Cecilio tuvo una noche brillantísima; jugó como verdadero campeón que es; con sus cortes de zurda, anuló a Morey y obligó a Baltasar.

Elizondo, que está entrando en juego, se desempeñó magistralmente, con una colocación sobresaliente; soportó todo el juego de sus contrarios, que eran los ases argentinos; en los partidos pasados se le notaba un poco pesado, pero en esta noche demostró una agilidad sorprendente.

De juez actuó el señor Juan Martinez, con toda corrección.

MIERCOLES 7 DE JUNIO

SE jugaron dos lindos encuentros; uno a mano y el otro a paleta, que resultaron muy lucidos; por la exposición de juego que se hizo, el público, que fué numeroso, acompañó y alentó a sus favoritos con sigular entusiasmo.

Jugaron el preliminar a mano limpia: **Muñoz y J. Arrospide** contra **Elbio Martinez y Florencio Gamarra.**

Este partido fué parejo hasta la altura de los 30 tantos; pero de ahí en adelante la pareja Martinez - Gamarra ejerció un leve dominio sobre sus rivales, que fué el motivo preponderante de la victoria. La pareja victoriosa se impuso por **6 tantos en 50.**

De juez: el señor Michelena, acertadamente.

Como número de fondo jugaron a paleta **Pagouapé y Gómez** contra **Garrido y Montenegro.**

Esta contienda fué parejísima y tuvieron que alargar dos veces, después de haber igualado otras tantas; hubo tantos de labor encomiable, que duraron bastante e hicieron entusiasmar al público.

Al final se impuso la pareja compuesta por **Garrido y Montenegro** por la diferencia de **2 tantos en 50.**

Actuó como juez el señor Blengio, con mucho acierto.

JUNIO 8 (Jueves por la tarde)

Se jugó un partido desafío a mano limpia entre los destacados aficionados de nuestro ambiente que, con singular entusiasmo, están dando impulso al bonito juego de pelota a mano limpia.

Jugaron **Abelardo Muñoz y Rodolfo Pacheco**

contra **Elbio Martínez y Uzandizaga.** Las acciones en este partido se desarrollaron parejas y después de hacer un alargue de cinco tantos, cuando la pareja **Martínez - Uzandizaga,** que resultó vencedora, tenía en su contra la opinión de todos los aficionados: **Martínez** tomó el saque y, con todo acierto, colocó la pelota de manera que resultaba difícil restarla al zaguero contrario.

Se impusieron por **2 tantos en 55.**

SABADO 10 DE JUNIO

NOCHE templada y serena.

A las 21 y 40 penetraron en la cancha las parejas que debían intervenir en el partido preliminar, que eran: **Céspedes y Juan Martínez** contra **Julio Russo y Fermín Montenegro.**

Juez: señor Sotelo.

El desarrollo de este partido transcurrió sin mayores novedades, pues se notó, en esta noche, la superioridad de la pareja Céspedes - Martínez.

Lo que podemos consignar es que el tanto 3 fueron dos paredes de Fermín, tanto que fué reñido; el avance se acentuaba hasta que Céspedes - Martínez contaban con 14 tantos cuando los contrarios tenían 4; 28 por 17, 34 por 23 y 39 por 29, que fué un hermoso tambur cerrado de Martínez.

Cuando al finalizar el partido Montenegro comenzó a sacar adelantó unos tantos más.

Céspedes y Martínez vencieron por **4 tantos sobre 50.**

El partido de fondo en halfa combinado era **Baltasar y Elizondo contra Morey y Gelós.**

Tanto Baltasar como Morey sacaban de zurda.

Juez: D. Antonio Michelena.

Cantor, señor Moro Sotero, cuando éste anunció el encuentro, una salva de aplausos saludó su hermosa voz.

Desde los primeros momentos mantuvo superioridad la pareja Morey-Gelós. Cuando Baltasar llegó al tanto 3 y los contrarios tenían 6, lo conquistó aquél con un lindo tambur de zurda.

Las igualadas se produjeron a la altura de los tantos 11, 15, 29 y 33; éste último tanto fué realmente reñido y ofreció situaciones interesantísimas y lo ganó Morey con un zurdazo largo hacia la izquierda.

Gelós actuó bien.

Se había llegado a los 35 tantos.

A esta altura del partido, se empeñó a fondo el vasco Baltasar con el vigor y energía característicos en él y vencía directamente en el juego a Morey, que se empeñaba firmemente. Lo secundaba bien Elizondo.

Baltasar estuvo en sus grandes noches. No se le escapaba una pelota.

Dominaba tanto de izquierda como de derecha.

Y así llegó al tanto 41 sobre 34 que tenía la pareja rival y al 45 por 36; el tanto 49, en favor de Baltasar, fué un tambur cerrado y vigoroso; entonces Morey-Gelós, sólo llegaban a los 42 tantos.

Resultaron vencedores **Baltasar y Elizondo por 7 tantos: 50 por 43.**

El partido terminó a la hora 24.

El homenaje póstumo a la memoria del Sr. D. Esteban Leonis, se verificará el domingo 2 de Julio

TAL como lo anunciáramos en nuestro número anterior, el domingo 2 del próximo Julio, a las 10 en punto de la mañana, en el Cementerio del Buceo, será colocada una placa sobre la tumba que guarda los restos del que fué nuestro moritorio Presidente, compañero y amigo, D. Esteban Leonis, el sentido homenaje que le tributa el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

Se invita, por la presente, en nombre del mismo Consejo, a los asociados y consocias con sus familias, para que hagan acto de presencia en esta ceremonia recordatoria.

Punto de reunión: entrada del Cementerio del Buceo. Hora 10.

Balance de la Caja de "Euskal Erria"
correspondiente al mes de Mayo de 1933
(Ejercicio 1932 - 33)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			$ 19,04	
A TERRENO EN MALVIN				
Recibido de los Hermanos Barros Abril 1933	"	72.00		
" " " " " Mayo "	"	72.00		
A Insignias: Lo vendido	"	[illegible]		
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido del Recaudador D. Juan Arotcharen	"	812.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA				
Recibido de la Comisión de Señoras	"	160.00	$ 1 122 [illegible]	$ 1 141.54

EGRESOS

POR INTERESES (Empréstito Interno)				
Comprob. especial Pag. a Juan J. Villamonte v. el 1.o Mayo	$	30.00		
" " M. Mujica, vence el 8 de Mayo	"	15.00		
" " José Mariezcurrena v. el 13 Mayo	"	30.00		
" " Francisco Donagaray v. 13 de Mayo	"	30.00		
" " Luis San Martín vence 13 de Mayo	"	15.00		
" " Francisco Villanueva v. 13 de Mayo	"	15.00		
" " Martín Bildostegui v. vence 29 Mayo	"	75.00	$ 210.00	
POR GASTOS GENERALES				
Comprobante N.o 229 Teléfono hasta el 30 de Junio de 1933	$	[illegible]		
" " 231 4.000 toallas papel	"	[illegible]		
" " 232 a Angel Sommaschini, reproducciones	"	[illegible]		
" " 233 a Mosca Hnos. varios	"	2.25		
" " 237 25000 recibos socios a Lacaño Hnos.	"	34.00		
" " 238 Impuestos municipales	"	8.10		
" " 239 a E. Figueroa, 8 lámparas, 7.50 cancha	"	[illegible]		
" " 242 a Mariezcurrena Hnos. 2 doc. papel hig.	"	[illegible]		
" " 243 a Mosca Hnos. varios	"	[illegible]		
" " 245 a F. Montenegro, adm. sede central	"	[illegible]		
" " 246 Secretaria a A. P. Parrabère	"	[illegible]		
" " 247 Gastos detallados, suscripciones, timbres,	"	0.25		
" " 253 a Zabaleta y Lizarraga 2 lámparas cancha	"	[illegible]		
" " 254 a Tarino Hnos. corona flores para don Esteban Leonis	"	15.00		
" " 255 Por 12 paños piso, a Mariezcurrena Hnos.	"	[illegible]		
" " 256 Por avisos sepelio Sr. Leonis	"	[illegible]		
" " 257 Por la obra "La casa Vasca"	"	2.75	$ 334.03	
POR TERRENO EN MALVIN				
Comprobante N.o 230 a Alfredo Lippi, 1 día de trabajo	$	2.50	$ 2.50	
POR SEDE CENTRAL				
Comprobante N.o 234 a Demaría Alfaro, [illegible]	$	[illegible]	$ [illegible]	
POR PABELLON MALVIN				
[illegible]	$	[illegible]		
[illegible]	"	6.00	$ [illegible]	
POR [illegible]				
[illegible] 240 [illegible]	$	35.00		
" 241 a Eugenio Arin, varios		[illegible]		
" 251 Luz eléctrica, Marzo y Abril 1933	"	0.40	$ 40.37	
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.o 244 Sueldo al Sr. Eugenio Arin	$	40.00	$ 40.00	
POR PROPAGANDA				
[illegible]	$	[illegible]	$ [illegible]	
POR COMISIONES				
Comprobante N.o 240 Pagado a J. Arotcharen 7 [illegible] $ 812.00	$	[illegible]	$ [illegible]	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA				
Comprobante N.o 250 Luz Eléctrica, Abril 1933, sede	$	48.33	$ 48.33	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA				
[illegible] esp. L. C. Señoras Pag. a J. Arotcharen 10 [illegible] $ 160.00	$	[illegible]		
Distribuido a los pobres		118.00		
[illegible]		0.50	$ 134.50	$ [illegible]
Por saldo que pasa al 1.o de Junio de 193[illegible]				$ [illegible]

V.º B.º

Francisco Iroña
Presidente

J. Martí[illegible]
Tesorero

Rodolfo Gorriti
Secretario

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MAYO DE 1933

MOVIMIENTO DE SOCIOS			MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	[illegible]
70	804	*Existencia en 31 de Mayo de 1933*					
		Impagos atrasados según lista 467	2.00	38.00	120.00	[illegible]	—
		Recibos hechos s/lista N.° 468		804.00	90.00		
	12	Recibos hechos s/lista N.° 469	11.00	12.00		7.00	
		(La matrícula 4291 es Reincorporada y no paga ingreso)					
	1	1 Recibo del Sr. Rogberg Balparda, sacado de los anulados de Mayo N.o 148,699 por reincorporación		1.00			
			15.00	855.00	210.00	[illegible]	
		Impagos en este mes de Mayo de 1933	2.00	335.00	130.00	[illegible]	
70	817		11.00	520.00	80.00	[illegible]	
	32	Llamados en el mes, de N.° 2587 a 2619 (32 socios) (Quedo anulado el orden N.o 2612) .		181.[illegible]			
70	785	*Existencia de socios para el 1.o de Junio de 1933* [illegible]					

Arnaldo Pedro Parola [illegible]

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 812,00

Administración de la Revista "Euskal Erria" - Mayo de 1933

DEBE

De Tesorería	$ 100 00
De D. Juan Arotcharen, Cobranza	" 74.20
Anticipo Mujica .	" 7 30
Suma . . .	$ 181 50

HABER

Pagado a Manuel Iglesias . .	$ 130 [illegible]
A. P. Parrabere, redacción . .	" [illegible]
Correspondencia, Porte Pago y estampillas	
Anticipo Mujica . .	" 7 4[illegible]
Juan Arotcharen, comisiones	" 19.60
. . . .	" 4.50
Suma . .	$ 181 50

MANUEL MUJICA

Administrador

Movimiento de Caja desde el 1.o de Junio de 1932 hasta el 31 de Mayo de 1933

Mayo 31 Existencia en Caja	$ 10.23	Pagado por gastos generales	$ 2.053.23
Por avisos y cooperación Consejo	» 2.043.—		
Suma	$ 2.053.23	Sumas iguales	$ 2.053.23

Nota. Se hace constar que faltan cobrar $ [illegible] de Mayo de 1933

M. Mujica

Administrador

Balance General del Ejercicio 1932/33 - Hasta 31 Mayo 1933

	DEBE	HABER	SALDO D	SALDO A
1 Fondo de Reserva		$ 28.1[illegible]		$ 28.1[illegible]
2 Fondos para Beneficencia	$ 1.502.80	» 57.054.55		» 55.551.75
3 Fondos para Pabellón Ancianos		» [illegible]		[illegible]
4 Empréstito Interno 6 %	» 2.000.00	27.500.00		» 25.500.00
7 Fondos para Frontón		» 492.70		» 492.70
8 Garantía del Cobrador		» 600.00		» 600.00
9 Sede Social Centro	» 73.600.10		» 73.600.10	
10 Terreno Malvín	» 23.906.82	» 936.00	» 23.[illegible]	
11 Muebles y Utiles Sede Central	» 7.261.29	» 726.13	» 6.525.16	
12 Pabellón y Utiles Malvín	» 4.795.69	» 479.57	» 4.316.12	
13 Muebles y Utiles	» 1.078.93	» 107.89	» 9[illegible]1.04	
14 Caja	» 13.608.97	» 13.534.40	» 74.57	
16 Caja de Ahorro (B. Hipt.)	» 11.29		» 11.29	
17 Títulos Hipotecarios	» 11.059.01		» 11.059.01	
18 Títulos del Cobrador en Custodia	» 600.00		» 600.00	
19 Distintivos sociales	» 19.45	» 0.30	» 19.15	
21 Insignias	» 65.64	» 6.50	» 59.14	
23 Donaciones		» 500.00		» 500.00
37 Cuotas a cobrar	» 12.272.30	» 11.572.30	» 700.00	
Sumas del Activo y Pasivo	$ 151.872.29	$ 151.872.29	$ 121.006.40	$ 121.006.40

CUENTAS CANCELADAS

	DEBE	HABER	SALDO D	SALDO A
24 Cuotas Mensuales	$ 10.423.00	$ 10.423.00		
25 Cuotas Anuales	» 861.00	» 861.00		
26 Cuotas de Ingresos	» 200.00	» 200.00		
27 Amortización e Imprevistos	» 800.00	» 800.00		
28 Festivales	» 1.100.00	» 1.100.00		
29 Gastos Generales	» 3.378.09	» 3.378.09		
30 Amortización Sueldo Pab.	» 1.000.00	» 1.000.00		
31 » M. Utiles Malvín	» 120.00	» 120.00		
32 Gastos de Propaganda	» 1.050.00	» 1.050.00		
33 Intereses Empr. Interno	» 1.800.00	» 1.800.00		
34 Comisiones	» 850.00	» 850.00		
35 Fomento Deporte Pelota	» 1.048.61	» 1.048.61		
36 Ganancias y Pérdidas	» 1.238.00	» 1.238.00		
Suma del Diario y Saldos	$ 175.740.99	$ 175.740.99	$ 121.006.40	$ 121.006.4

EJERCICIO 1932/33

PREVISIONES CONTABLES

	PRESUPUESTO FORMULADO		PRESLPUESTO CLMPLIDO	
	Recursos	Gastos	Recursos obtenidos	Gastos efectuados
Cuotas Mensuales	$ 10.000.—		$ 10.423.—	
Cuotas Annales	» 840.—		» 861.—	
Cuotas de Ingreso	» 200.00		» 146.—	
Amortizaciones e Imprevistos		» 800.00		» 726.13
Festivales		» 1.100.00		» 896.13
Gastos Generales		» 3 200.00		» 3 378 09
Amortización y Suelco Pabel'ón		» 1.000.00		» 959.57
id Muebles y U. Malvín		» 120 00		» 107.89
Gastos de Propaganda		» 800.00		» 1.050 00
Intercses Empréstito Interno		» 800.00		» 1.588.50
Comisiones		» 850.00		» 718 36
Fomento Deporte Pelota		» 500.00		» 629.17
Ganancias y Pérdidas		» 870.00		» 1.153 00
	$ 11.040.00	$ 11.040 00	$ 11.430	$ 11.206.84
	$ 11 430.00			$ 11.040.00
más recursos	+ 390 00			+ 166.84
más gastos a deducir	$ 166.84			
Aumentos Fondos Reserva	$ 233.16			

ANALISIS

MOVIMIENTO FINANCIERO

	Disponibilidad	Egresos
de Amortización e Imprevistos	» 726.13	
de Amortización Pabellón Malvín	» 479 57	
de Amort. Muebles y U. Malvín	» 107 89	
de Exceed T. Malvín 936.00 519.99	» 416.01	
de Caja difer de exist 174 65 74 57	» 100.08	
de venta de distintivos	» 0.30	
de venta de Insignias	» 0 50	
de Cobran. cuot. deud. 757 00-700 00	» 57 00	
a Amortización Empréstito Interno		$ 2.000.00
a Gastos en la Sede Social		» [illegible]
a Compras Muebles y U. S Social		» 79 20
a Gastos en el Pabellón Malvín		» 415.20
a Compras Muebles y Utiles		25.1[illegible]
de Benef excedente 2 157 52 1 502 80	[illegible]	
	[illegible]	[illegible]
Balance a Fondo Reserva	» 233.16	
	» 2.771.36	» 2.771.30

Inventario General de los bienes de la Institución "Euskal Erria" sita en la calle San José 1168, comprendido su Pasivo, en el Ejercicio 1932/33

ACTIVO

Sede Social Centro			$ 73.600.10	
Terreno Malvín			» 23.060.82	
Muebles y Útiles (Sede Central)		7.182.09		
Amortización 10 % s/ 7.261.29	$ 726.13	$		
Menos lo gastado	» 79.20	» [illegible]	» [illegible]	
Pabellón y Útiles Malvín		$ 4.380.43		
Amortización 10 % s 4.795.69	» 479.57			
Menos lo gastado	» 415.26	» 64.31	4.316.12	
Muebles y Útiles Malvín		$ 1.053.83		
Amortización s/ 1.078.93	» 107.80			
Menos lo gastado	» 25.10	» 82.79	$ 971.04	
Caja existencia			» 74.57	
Caja de Ahorro (B. H.)			» 11.29	
Títulos Hipotecarios custodia (B. H.)			» 11.059.01	
Títulos en custodia cobrador			» 600.00	
Cuotas a cobrar			» 700.00	
Distintivos sociales			» 19.15	
Insignias			» 59.14	$ 121.006.40

PASIVO

Fondo de Reserva	$ 2[illegible].456.94	
» para Beneficencia	» [illegible]	
» para Pabellón Ancianos	» 9[illegible]5.01	
Fondos para Frontón	» [illegible]2.70	
Garantía Cobrador	» 600.00	
Empréstito Interno	» 25.500.00	
Donaciones (Beisso)	500.00	$ 121.006.40

Montevideo, 31 de Mayo de 1933.

INFORME DE LA COMISION FISCAL

Cumpliendo con lo determinado en los Estatutos por el artículo [illegible], la Comisión que suscribe declara: que revisada la Contabilidad, ha comprobado la exactitud de las cifras establecidas, encontrando todo muy prolijamente ordenado.

Montevideo, 31 de Mayo de 1933.

Domingo Duvignau

Ignacio Garmendia Caminos.

† FRANCISCO DONAGARAY

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Papal, el 5 de Julio de 1932

Su esposa: Clementina Bicain de Donagaray; sus sobrinos: Clementina Idiart de la Torre, María Idiart, y Domingo Idiart; sus hermanos políticos: Juan Bicain y Juan Bautista Bicain; sus primos, sobrinos y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que, en sufragio del alma del extinto, se oficiará en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos) el 5 de Julio, a las 9 de la mañana.

Atención que agradecerán.



Ciriaca Latculade de Urthiague

12 DE MAYO DE 1933

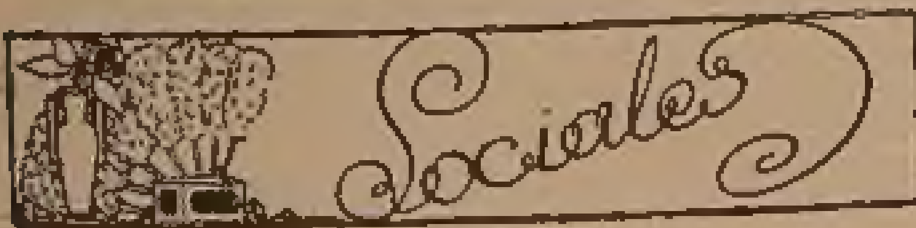
Martina Urthiague de Bildosteguy

2 DE JULIO DE 1931

Con los Santos Sacramentos acudieron al llamado de Dios

Sus deudos invitan para el funeral que por la eterna paz de las virtuosas difuntas, madre e hija, será cantado en la *Parroquia de María Auxiliadora* (calle Canelones), el lunes *3 de Julio,* a las *9 horas.*

Agradecen esa asistencia y las oraciones por ambas piadosas almas, que en su confianza en el Señor, cifraron su felicidad.



REUNION FAMILIAR

TENEMOS el agrado de anunciar a los asociados que el domingo 18 del corriente, en nuestra sede central de la calle San José 1168, a la hora 17, se verificará una reunión familiar únicamente para los asociados y sus familias. Quedan invitados por la presente.

POR D. ESTEBAN LEONIS

Numerosísima concurrencia asistió ayer al funeral realizado en la Cripta de María Auxiliadora, en memoria de nuestro apreciado consocio y ex Presidente D. Esteban Leonis, lo que justificó las grandes simpatías de que gozaba el extinto en todos los círculos.



GUIA PROFESIONAL



ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo. — Teléf. 2717 Central. — Juan Carlos Gómez, 1434.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas: de la h. 14 a la h. 16 — Venezuela, 1339. — T. U., 1906 (Aguada).

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguaya 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. Yi, 1290, esq. San José.

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Consultorio Río Branco N.° 1486. — Teléf. Uruguaya 3045 (Central).

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833. Teléfono Uruguaya 2678 (Central).

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 562, esquina Ituzaingó.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Trasladó su Escribanía a la calle Zabala 1366 T. U. 1708 (Central)

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 Y 2187

CASA JOSE ROSSI

ESCRITORIO
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas sus calidades y colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

VACUNAS SIVORI
CONTRA EL
CARBUNCLO
Y
LA MANCHA
SON LAS MEJORES
VACUNAS SIVORI
SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

POSTRE "CHAJÁ"

CREACION DE O. CASTELLANO
PAYSANDU

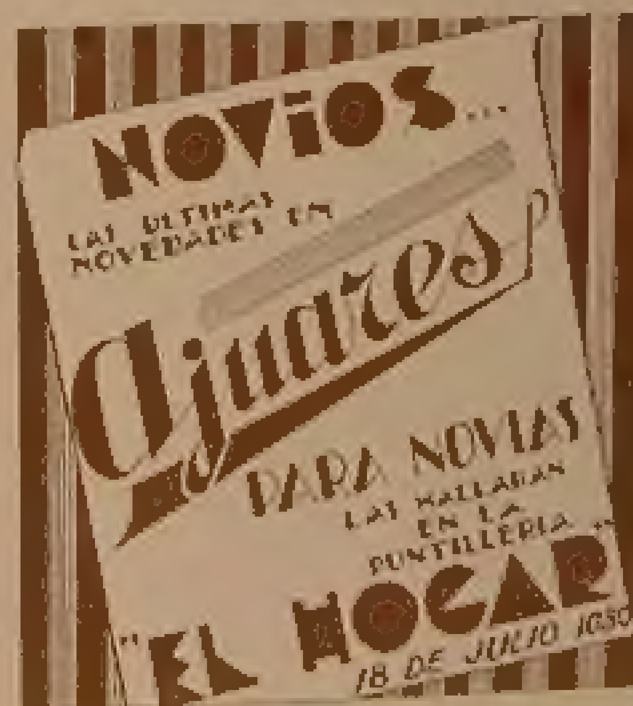
EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO, 1264 ESQ. YI
TELEF. 2357 CORDON

MARMOLES Y GRANITOS

Zócalos, Frisos, Pisos, Estufas, Monumentos, Panteones, Nichos, Placas mármol y bronce. Jardineras para flores. MOSTRADORES.

LAVIERE VITACCA e Hijos

2276 DANTE CASI PATRIA



BOMBONES $ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento $ 1.80

Confitería TAURINO
y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619
Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cordón y Coop.

Repare los Frenos de su automóvil

GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba
Valentin Julio

Lima 1316 al 24



PORTE PAGADO

PORTE PAGADO

Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, 1983